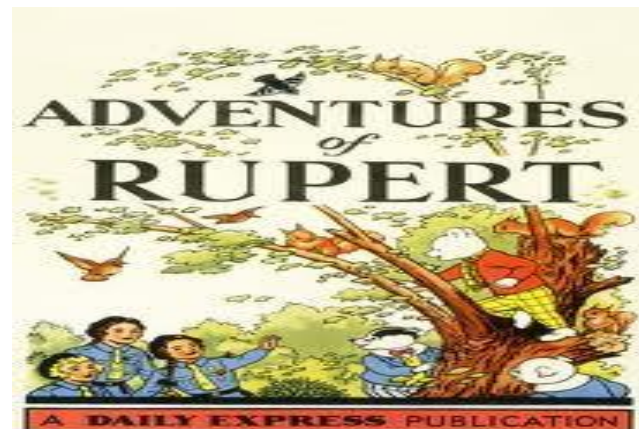
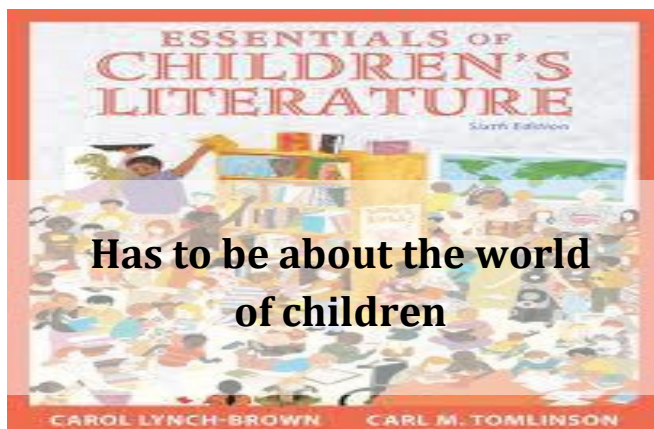
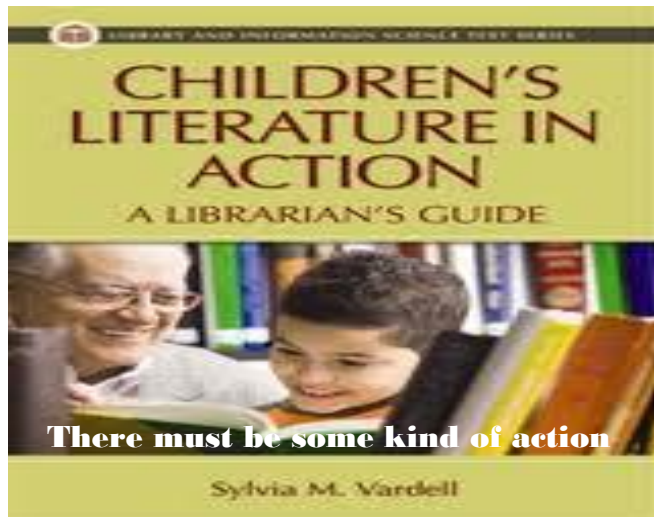


Fourth Lecture

Further characteristics of children's literature



Harry potter

Harry Potter is a series of seven fantasy novels written by the British author J. K. Rowling. The books chronicle the adventures of a wizard, Harry Potter, and his friends Ronald Weasley and Hermione Granger, all of whom are students at Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry.

هاري بوتر هو عبارة عن سلسلة من الروايات الخيالية 7 كتبه المؤلف البريطانية JK رولينج. كتب تؤرخ مغامرات الساحر، هاري بوتر، وأصدقائه رونالد ويزلي وهيرميون جرانجر، وجميعهم طلاب في مدرسة هوجوورتس للسحر والشعوذة

The main story concerns Harry's quest to overcome the Dark wizard Lord Voldemort, whose aims are to become immortal, conquer the wizarding world, subjugate non-magical people, and destroy all those who stand in his way, especially Harry Potter.

القصة الرئيسية تتعلق بسعي هاري للتغلب على ساحر الظلام اللورد فولدمورت ، التي تهدف أن تصبح خالدة، وقهر عالم السحرة، إخضاع الناس غير السحرية، وتدمير كل الذين يقفون في طريقه، وخاصة هاري بوتر.

Harry Potter

Since the release of the first novel *Harry Potter and the Philosopher's Stone* on 30 June 1997, the books have gained immense popularity, critical acclaim and commercial success worldwide. The series has also had some share of criticism, including concern for the increasingly dark tone.

منذ صدور رواية هاري بوتر الأولى وحجر الفيلسوف في 30 يونيو 1997، وقد اكتسبت شعبية هائلة من الكتب، وأشادة من النقاد في جميع أنحاء العالم نجاحا تجاريا. سلسلة زارها أيضا بعض الانتقادات حصة، بما في ذلك الحرص على نغمة الظلام على نحو متزايد.



A child character at the forefront and some adults are there as a backdrop, in the background



Uses animals and birds as characters as in a fable

As of June 2011, the book series has sold about 450 million copies, making it the best-selling book series in history, and has been translated into 67 languages. The last four books consecutively set records as the fastest-selling books in history.

اعتبارا من يونيو 2011، باعت سلسلة الكتب حوالي 450 مليون نسخة، مما جعل من سلسلة الكتب الأكثر مبيعا في التاريخ، وترجمت إلى 67 لغة. الكتب الأربعة الأخيرة على التوالي سجلت باعتبارها أسرع الكتب مبيعا في التاريخ.

Questions

- Whose point of view should be dominant in a book for children?

1. That of children
2. The point of view of grown ups
3. The author's point of view.

Characteristics of Children's Literature



Characteristics of Children's Literature

Simple and straightforward.

بسيطة ومباشرة

You cannot use complex language or difficult issues in talking to kids.

لا يمكنك استخدام لغة معقدة أو القضايا الصعبة في الحديث إلى الأطفال.

This does not mean that vocabulary needs to be overly simplistic or that style should be choppy or flat (as too many books for children are).

هذا لا يعني أن المفردات يجب أن تكون مفرطة في التبسيط أو هذا النمط يجب أن يكون متقطع أو سطحي (كما العديد من الكتب للأطفال هي أيضا).

Children's Literature:

1. must always be simplistic
2. Should be easy and acceptable
3. Must be difficult to understand

Characteristics of Children's Literature

Focuses on action.

Subtle psychological events are often implied through narration and comment on actions.

Thoughts and ideas will make children absent minded or they would lose interest easily. So it is better to keep them focussed on action.

غالبا ما تنطوي الأحداث النفسية من خلال السرد والتعليق على الأحداث.

الأفكار والآراء تجعل الأطفال غياب التفكير أو أنها سوف تخسر الفائدة بسهولة. ولذلك فمن الأفضل للحفاظ على التركيز في العمل.

• Children's Literature Focuses on action:

1. it should never deal with ideas
2. It has to have action all the time
3. It does provide action which helps to understand ideas.

Characteristics of Children's Literature

Is about childhood.

Naturally. It cannot talk about adults. Or wars or marriage or higher studies or the UN. Only the concerns of childhood.

هو حول الطفولة.

بشكل طبيعي. فإنه لا يمكن الحديث عن البالغين. أو الحروب أو الزواج أو الدراسات العليا أو الأمم المتحدة. فقط

Characteristics of Children's Literature

Expresses a child's point of view

Same as above

Child ideas and topics mean the point of view to be expressed.

Can it present the point of view of elders?

Can children be just followers of the views of adults?

Can they have their own p o view?

الأفكار والموضوعات الطفل يعني وجهة نظر أن المعبر عنها.

يمكن أن يقدم وجهة نظر من شيوخ؟

يمكن للأطفال فقط أتباع وجهة نظر الكبار؟

يمكن أن يكون لكل منها رأي؟

Characteristics of Children's Literature

Is optimistic. متفائل

"Hope is a vital dimension of a children's book". (Sarah Smedman)
Pessimism does not fit the world of children. It just puts them off and creates a wall between them and the novel. Of course we are talking here about children readers and characters.

"الأمل هو بعدا حيويا من كتاب الأطفال". (سارة Smedman)

التشاؤم لا يناسب عالم الأطفال. فإنه يجبرهم على الفرار ويخلق جدارا بينهم وبين الرواية. بالطبع نحن نتحدث هنا عن القراء الأطفال والشخصيات.

Characteristics of Children's Literature

Tends toward fantasy.

Fantasy often implies a symbolic defiance of our knowledge of reality.

يميل نحو الخيال.

الخيال كثيرا ما ينطوي على تحد رمزي من معرفتنا للواقع

Lots of imagination with some logic of course. But fantasy should be the ruling principle.

الكثير من الخيال مع بعض المنطق بالطبع. ولكن ينبغي أن يكون المبدأ الحاكم الخيال.

Characteristics of Children's Literature

Is a form of pastoral idyll.

The pastoral idyll celebrates the joys and innocence of rural life, close to nature and in the company of friends.

هو شكل من أشكال التنكر الرعوية.

والتنكر الرعوية تحتفل بالأفراح والبراءة من الحياة الريفية، على مقربة من الطبيعة ومجموعه من الأصدقاء.

Greenery, shrubs, trees, flowers, water, rivers, roses, nature in general. All these are so dear to the hearts of kids.

الخضرة والشجيرات والأشجار والزهور، والمياه والأنهار والورود، والطبيعة بشكل عام. كل هذه هي العزيزة على قلوب الاطفال.

Pasture مرعى

Characteristics of Children's Literature

Views an un-idyllic world from the viewpoint of innocence.

More complex and interesting books reflect ambivalence about desire to have the comforts of home and the exciting dangers of adventure, desire to be innocent and experienced, desire to grow up but not grow up, etc.

تنظر إلى العالم من الامم المتحدة والمثالية من وجهة نظر البراءة.

كتب أكثر تعقيدا ومثيرة للاهتمام تعكس التناقض عن الرغبة في الحصول على وسائل الراحة المنزلية ومخاطر مثيرة من المغامرة، الرغبة في أن تكون الأبرياء وذوي الخبرة، والرغبة في النمو ولكن لا يكبر، الخ.

being not able to grasp the evil there is in the whole world, thinking

that all is well while in fact it is not. Cf optimistic.

لا يجري قادرة على فهم الشر هناك في العالم كله، ويعتقد أنه شيء على ما يرام أثناء وجوده في واقع الأمر ليست كذلك.
CF تفاؤلا.

للانسوني من الرحاء: محمد جبر